



ホガニ7ノル
30/220/0987

NO. 73
平成 21 年 8 月 20 日

証 明 書

トレーディア 株式会社 神戸支店 御中

社団法人 神戸植物検疫協会
事務局長 吉 岡 正 三



下記については、輸入時の植物検疫検査の結果、合格であり検疫くん蒸を行っていないことを証明します。

記

1. 申請番号 NO. 500-24-0064033/1
2. 品名及び数量 COFFEE BEANS
250 BG 17,250 KGS
3. 検査年月日 H. 21. 8. 5.
4. 本 船 名 MAERSK ^{Kokura} ~~KORSA~~
5. 入港年月日 H. 21. 7. 28.
6. B/L NO. MAEU858469952
7. コンテナ番号 MSKU7116873

輸 入 者 健友交易 (有)

以 上

18/08/09 17:11:31

+81 645600016->

06 6262 3691 Maersk KK

Page 001

BL 858469952, KENRYU

Page 1 of 1

Messrs. TRADIA CORPORATION
Attention Mr. Hazawa

Re: B/L : 858469952
Container : MSKU7116873 (20'DRY)
Load Port : Paiza, Peru - CY
Discharge Port : Osaka, Japan - CY
Shipper : PERALES HUANCARUNA S.A.C.
Consignee : KENYU TRADING CO. LTD
Commodity : JAS CERTIFIED ORGANIC ALTO AMAZON
SPECIALTY COFFEE 2009 CROP

In the reference to the above mentioned shipment, this to confirm that :
The container have not been conducted any fumigation during from receiving at Paiza CY
to delivering at Osaka CY.

1. The container MSKU7116873 with seal ML PE0033919/customer seal 153068
have been received at Paiza CY on July 04, 2009.

2. The container has been transported as under,

First Vessel MAERSK VICTORIA V.0952

ETD PAIZA 090706

ETA BALBOA 090708

Second Vessel MAERSK KOKURA V.0904

ETD BALBOA 090712

ETA YOKOHAMA 090728

Third Vessel "HIYODORI"

ETD YOKOHAMA 090803

ETA KOBE 090804

Truck

ETD KOBE 090806

ETA OSAKA 090806

3. The container has been delivered at Osaka CY on 10th Aug., 2009
with the original seal number ML PE0033919 & customer seal 153068.

Yours faithfully

Yoichi Inoue
Customer Service Import Team-Osaka

Maersk K.K.
Nakanoshima Mitsui Bldg.,
3-3 Nakanoshima 3-chome,
Kita-ku, Osaka 530-0005, Japan
Telephone : +81 6 4560 0021
Fax : +81 6 4560 0016
mailto:osacs@maersk.com
www.maerskline.com

B/L NO. : 858469952
COUNTAINTER : MSKU7116873 (20' DRY)
船積港 : Paita, Peru
揚げ港 : 大阪
荷送人 : PERALES HUANCARUNA SAC
荷受人 : 健友交易有限公司
商品 : 2009 年産 JAS 認定有機アルトアマゾンスペシャリティー珈琲生豆

上記船積に関し、以下の通り下記の通り証明いたします。

本コンテナは、積み地の PAITA コンテナヤードより揚げ地の大阪コンテナヤードまでの間、いかなる薰蒸消毒も行っておりません。

1. PAITA コンテナヤード搬入日 : 2009 年 7 月 4 日

2. 本コンテナの航路 :

2009/7/6 "MAERSK VICTORIA" V.0952 にて PAITA 出港

2009/7/8 BOLBOA 着

2009/7/12 "MAERSK KOKURA" V.0904 に積替え、出港

2009/7/28 横浜着

2009/8/3 内航船"HIYODORI"に積替え、出港

2009/8/4 神戸着

2009/8/6 トラックにて大阪へ運搬

3. 大阪コンテナヤード搬入日 : 2009 年 8 月 10 日

**CERTIFICATE OF INSPECTION FOR PRODUCTS FROM ORGANIC PRODUCTION SYSTEMS
ACCORDING TO JAPANESE JAS LAW AND JAPANESE AGRICULTURAL STANDARD OF
ORGANIC AGRICULTURAL (INCLUDING PROCESSED) PRODUCTS (JAS)**

1. Issuing body or authority (name and address) IMO Schweiz Weststr. 51 CH-8570 Weinfelden Switzerland	2. Reference No of authorisation Reg. 9	
3. Serial number of this certificate of inspection 9805/1760/2/1 of 1	4. Void	
5. Exporter (name and address) Perhuse (Perales Huancaruna SAC) Km 3,5 Carretera a Lambayeque PE- Chiclayo Perú	6. Inspection body or authority (name and address) IMO Schweiz Weststr. 51 CH-8570 Weinfelden Switzerland	
7. Producer or Preparer of product (name and address) Perhuse (Perales Huancaruna SAC) Km 3,5 Carretera a Lambayeque PE- Chiclayo Perú	8. Country of dispatch Perú	9. Country of designation Japan
	11. Name and adress of the importer Kenyu Trading Co. LTD. Kawahara 13-2-307 JP-573 0028 Hirakata, Osaka Japan	
12. Marks and numbers, container No(s), Number and kind, Trade name of the product Coffee Arabica 2009, organic, Lot No. 30/220/0987, V2222 Container No. MSKU7116873 AWB or B/L No. MAEU 858469952, Dt. 10 Jul 2009 Invoice N° 008-006773, Dt. 06 Jul 2009	13. Declared quantity 17250.00 kg	
15. Declaration of body issuing the certificate referred to in box 1. This is to certify that this certificate has been issued on the basis of the checks required and that the products designated above have been obtained in accordance with the production rules defined in the Japanese JAS Law and Japanese Agricultural Standard of Organic Agricultural (including Processed) Products (JAS). 22 Jul 2009 Date <i>Ulla Bohlig</i> Name and signature of the authorised person Ulla Bohlig  AN12482566049805 Stamp of issuing authority or body		

B/L No. 858469952

Sec Contract
219623

Onward inland routing (Not part of Carriage as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)

"Noddy Party" (see clause 22)

KENYU TRADING CO. LTD

KAWAHARA SECOND BLDG. 307, KAWAHARA 13-2, HIRAKATA,
OSAKA, JAPAN
573-0028 (81)72-804-0050

Place of Receipt: Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L (see clause 2)

Place of Delivery: Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L (see clause 2)

Entry No./Packing No.	Description of Goods	Mark and Numbers	Container No./Seal No.
1	...	...	...
2	...	...	...
3	...	...	...
4	...	...	...
5	...	...	...
6	...	...	...
7	...	...	...
8	...	...	...
9	...	...	...
10	...	...	...
11	...	...	...
12	...	...	...
13	...	...	...
14	...	...	...
15	...	...	...
16	...	...	...
17	...	...	...
18	...	...	...
19	...	...	...
20	...	...	...
21	...	...	...
22	...	...	...
23	...	...	...
24	...	...	...
25	...	...	...
26	...	...	...
27	...	...	...
28	...	...	...
29	...	...	...
30	...	...	...
31	...	...	...
32	...	...	...
33	...	...	...
34	...	...	...
35	...	...	...
36	...	...	...
37	...	...	...
38	...	...	...
39	...	...	...
40	...	...	...
41	...	...	...
42	...	...	...
43	...	...	...
44	...	...	...
45	...	...	...
46	...	...	...
47	...	...	...
48	...	...	...
49	...	...	...
50	...	...	...
51	...	...	...
52	...	...	...
53	...	...	...
54	...	...	...
55	...	...	...
56	...	...	...
57	...	...	...
58	...	...	...
59	...	...	...
60	...	...	...
61	...	...	...
62	...	...	...
63	...	...	...
64	...	...	...
65	...	...	...
66	...	...	...
67	...	...	...
68	...	...	...
69	...	...	...
70	...	...	...
71	...	...	...
72	...	...	...
73	...	...	...
74	...	...	...
75	...	...	...
76	...	...	...
77	...	...	...
78	...	...	...
79	...	...	...
80	...	...	...
81	...	...	...
82	...	...	...
83	...	...	...
84	...	...	...
85	...	...	...
86	...	...	...
87	...	...	...
88	...	...	...
89	...	...	...
90	...	...	...
91	...	...	...
92	...	...	...
93	...	...	...
94	...	...	...
95	...	...	...
96	...	...	...
97	...	...	...
98	...	...	...
99	...	...	...
100	...	...	...

Weight

Measurement

17450.000 KGS

34.000 CBM

250 BAGS OF FAS CERTIFIED ORGANIC ALTO AMAZON SPECIALTY COFFEE 2009 CROP

11072# 2009-06-1AS

SHIPPED ON BOARD, DECLARED CLEAN BY SHIPPER

SERVICE CONTRACT 219623

SERVICE CONTRACT ZONES
CONTRACT NUMBERS V-2237

NET WEIGHT: 17.250.00 KGS

NET WEIGHT: 17,250.00 KGS
P.O. 0901 11.90.00

PA 0901.11.90.00

(80 BAGS)

(80 BAGS)
30/720/0987

IMO REG-9-LOT #2009-06-JAS

PERHUSA - PERU

PERHUSA -
IAI E JAPAN

HALO AMAZON ORGANIC

ALTO AMAZON ORGANIC
PERU SPECIALTY COFFEE (SHB/EP)

PERU SPECIALTY COFFEE
PERHUSA 2009 CROP

PERHUSA
69 KG.N

(170 BAGS) 307220/0987

IMO REG 9 - LOT # 2009-06

Above particulars as declared by Shipper, but without responsibility of or representation by Carrier (see clause 14)

Above particulars as declared by Shipper, but without responsibility of or reimbursement by carrier (see clause 2.7)				
Freight Charges	Rate	Unit	Currency	Prepaid / Collect
Basic Ocean Freight	1192.00	Per Container	USD	1192.00
Inland Haulage Import	270.00	Per Container	USD	270.00
Bunker Adjustment Factor	165.00	Per Container	USD	165.00
Government Agency Certification	11.00	Per Container	USD	11.00
Documentation Fee - Destination	2000.00	Per Bill of Lading	JPY	2000.00
Handling Charge - Destination	24000.00	Per Container	JPY	24000.00
Documentation Fee - Origin	40.00	Per Bill of Lading	USD	40.00

Carrier's Receipt (see clause 1 and 14). Total number of containers or packages received by Carrier.

Container

Place of Issue: B/L
Lima, Peru

Number & Sequence of Original B(s)/L

Date of Issue of B/L (UTC Time)
2009-07-10

Declared Value (see clause 7.3)	
---------------------------------	--

Shipped or Board Date (Local Time)
2009-07-06[illegible]

Signed for the Carrier A.P. Moller - Maersk A/S trading as Maersk Line

Maersk Peru S.A.
AS Agent(s) for the Carrier

This transport document has one or more numbered attachments

MAERSK LINE

PERUSA - PERU
 KENYU TRADING CO. LTD.
 ALTO AMAZON ORGANIC
 PERU SPECIALTY COFFEE (SHB /EP)
 PERUSA - 2009 CROP
 69 KG N

MSKU 7116873, MU-PE0032919 20 DRY 8'6 250 BAGS 17450.000 KGS 34.000 CBM

Customs Seal 153068

FREIGHT COLLECT

SHIPPER'S LOAD, STOW, WEIGHT AND COUNT

CY/CY

Particulars	Rate	Unit	Currency	Freight	Collect
Port Charge	56.00	Per Container	USD		56.00
Primage Surcharge	6.00	Per Container	USD		6.00
Carrier Security Charge					
Total JPY			JPY		26000.00
Total USD			USD	40.00	1700.00



IMO Group Office
Weststrasse 51
CH-8570 Weinfelden
Fon +41 (0) 71 626 0 626
Fax +41 (0) 71 626 0 623
info@imo.ch
www.imo.ch



IMO Group Office Weststrasse 51 CH-8570 Weinfelder

ANNEX TO JAS CERTIFICATE

認定に係る詳細

Nr. 9805-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC - "PERHUSA CAFES ESPECIALES Y SOSTENIBLES"

23.07.2009

Details of Certified Operation(s):

認定に係る詳細

Name of farm 認定事業者名 / 認定に係るほ場の名称	Address of farm 認定に係る工場、事業所又はほ場の所在地	Certified crops 認定に係る農林物資の種類	Area of farm 面積
Perales Huancaruna Sac - "Perhusa Cafes Especiales Y Sostenibles"	Av. Mariscal Castilla 1825, Jaen, Cajamarca, Peru	Coffee	Organic 有機 10'534 ha ヘクタール
Total 合計			10'534 ha ヘクタール





IMO Group Office
Weststrasse 51
CH-8570 Weinfelden
Fon +41 (0) 71 626 0626
Fax +41 (0) 71 626 0623
info@imo.ch
www.imo.ch



IMO Group Office Weststrasse 51 CH-8570 Weinfelden

ANNEX TO JAS CERTIFICATE

認定に係る詳細

Nr. 29240-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC "PERHUSA" – EXPORTACIONES

23.07.2009

Details of Certified Operation(s):

認定に係る詳細

Name of operator 認定事業者 / 生産工程管理者名	Address of operation / facility 認定に係る工場、事業所又は施設の所在地	Certified products 認定製品	Quality JAS 規格
PERALES HUANCARUNA SAC "PERHUSA" – EXPORTACIONES	km. 3.5 Autopista a Lambayeque- Chiclayo, Peru	Coffee	Organic 有機



[Handwritten signature]